

# **BAUER**

## **BOSCH**

### **VMH 300**

---

Mikrofon / Kopfhörer-Kombination

Cuffia microfonica

Microphone / Headphone Combination

Combinación de auricular/micrófono

Ensemble Micro-Casque

---

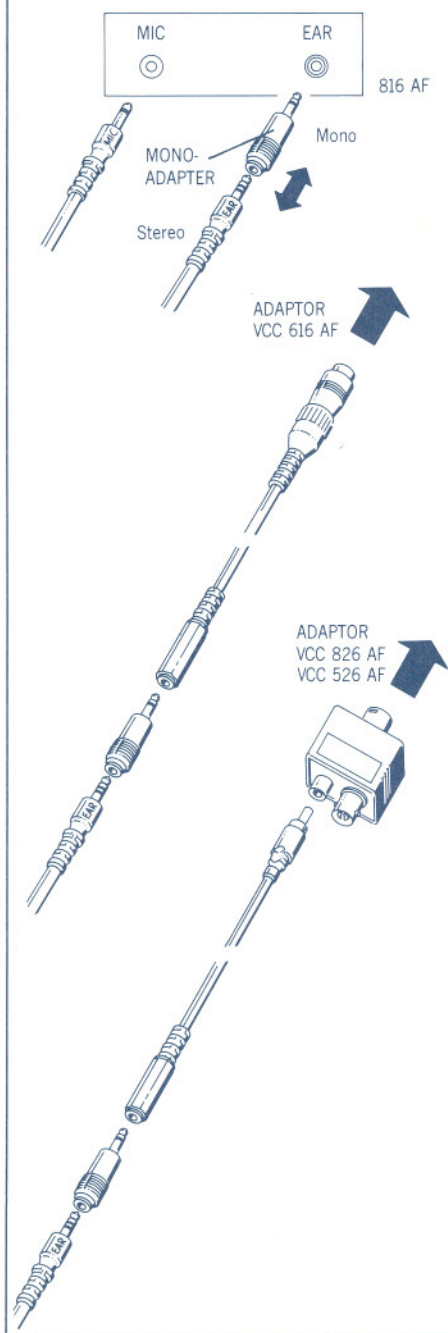
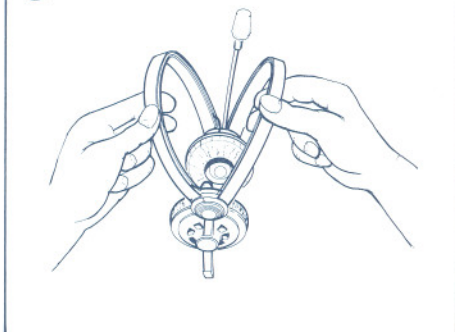
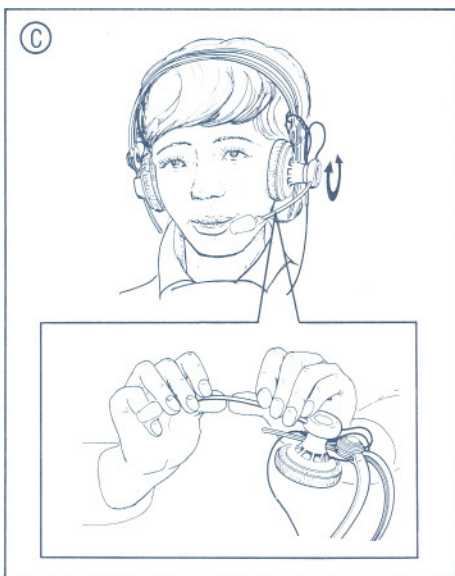
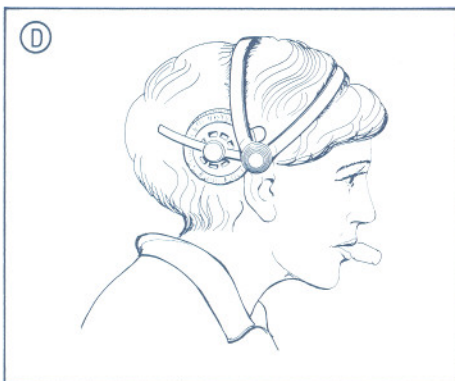
***Bedienungsanleitung***  
***Operating instructions***  
***Mode d'emploi***

***Instrucciones de manejo***  
***Istruzioni d'uso***

---

**(A)**

Geräteanschlüsse  
 Connecting the device  
 Raccordement  
 Collegamenti  
 Conexiones del aparato

**(B)****(C)****(D)**

## DEUTSCH

### MIKROFON / KOPFHÖRER-KOMBINATION VMH 300

Dynamische Mikrofon / Kopfhörer-Kombination mit offenen Hörsystemen.

#### Merkmale:

- Sehr gute Übertragungsqualität
- Geringes Gewicht
- Sicherer Sitz durch spreizbaren Kopfbügel
- Hörsysteme und Mikrofon verstellbar
- Schwenkbares Hörsystem für einohriges Hören

#### GEBRAUCH

- Ⓐ Hörer- und Mikrofonstecker in die entsprechenden Buchsen am Gerät einstecken.

Der Hörerstecker ist für den Anschluß an Stereobuchsen vorgesehen. Für die Verwendung an Monobuchsen ist der mitgelieferte Mono-Adapter zu verwenden.

- Ⓑ Bügel auseinanderklappen.

- Ⓒ Kombination aufsetzen.

Mikrofon so ausrichten, daß es sich dicht neben dem Mundwinkel befindet (Abstand: ca. 2 cm).

Hinweis: Die um 360° drehbare Mikrofonbefestigung ermöglicht links- und rechtsseitiges Tragen des Mikrofons.

Bei Anschluß an ein Stereo-Gerät ist das Hörsystem, an dem das Mikrofon befestigt ist, das linke System.

- Ⓓ Wird einohriges Hören gewünscht, Hörsystem nach hinten schwenken.

## ENGLISH

### MICROPHONE / HEADPHONE COMBINATION VMH 300

Dynamic microphone / headphone combination with open-type earphone systems.

#### Features:

- Excellent sound quality
- Light weight
- Firm and steady fit due to the split-headband
- Earphone systems and microphone adjustable
- Tilting earphone system for one-ear listening

#### USE

- Ⓐ Put the earphone and microphone plug into the corresponding sockets of the device.

The earphone plug is designed for the connection to stereo sockets. For mono sockets use mono adapter.

- Ⓑ Adjust split-headband.

- Ⓒ Put on combination.

Position microphone in such a way that it is next to the mouth (distance: approx. 2 cm).

Note: The microphone mount can be rotated through 360°, thus allowing the microphone to be worn on either side of the head.

When connected to a stereo device the earphone system to which the microphone is attached, is the left system.

- Ⓓ If one-ear listening is preferred one earphone system may be pushed behind the ear.

## FRANCAIS

### ENSEMBLE MICRO-CASQUE VMH 300

Ensemble micro-casque dynamique avec casque ouvert.

#### Caractéristiques:

- Très bonne qualité de transmission
- Poids faible
- Maintien stable par arceau expansible
- Positions de casque et microphone réglables
- Une capsule du casque basculante pour l'écoute sur une seule oreille

#### EMPLOI

- Ⓐ Raccorder les connecteurs pour casque et micro aux sorties correspondantes de l'appareil.

Le connecteur du casque est prévu pour le raccordement à un appareil stéréophonique. L'adaptateur monophonique faisant partie de la livraison doit être utilisé lors d'un raccordement à une sortie mono.

- Ⓑ Ouvrir l'arceau.

- Ⓒ Positionner l'ensemble sur la tête.

Arranger la position du micro de sorte qu'il soit positionné à côté de l'angle de la bouche (distance env. 2 cm).

Note: La fixation orientable du microphone de 360° permet le port à gauche et à droite.

Lors du raccordement à un système stéréo, le micro se trouve sur le côté gauche du casque.

- Ⓓ Si l'écoute avec une seule oreille est désirée, basculer la capsule vers l'arrière.

## ITALIANO

### CUFFIA MICROFONICA VMH 300

Combinazione di microfono dinamico / cuffia con auricolari di tipo aperto.

#### Caratteristiche:

- Ottima riproduzione
- Peso ridotto
- Accoppiamento sicuro grazie all'archetto allargabile
- Auricolari e microfono regolabili
- Auricolare mobile per utilizzazione monoaurale

#### USO

- Ⓐ Inserire il connettore della cuffia e del microfono nelle corrispondenti prese dell'apparecchio.

Il connettore della cuffia è previsto per il collegamento a prese stereo. In caso di prese mono, usare l'adattatore mono fornito in dotazione.

- Ⓑ Aprire l'archetto.

- Ⓒ Indossare la cuffia microfonica.

Orientare il microfono in modo che venga a trovarsi accostato all'angolo della bocca (distanza circa 2 cm).

N.B.: Grazie al braccio microfonico orientabile di 360°, il microfono stesso può essere portato a destro a sinistra.

In caso di collegamento ad un apparecchio stereo, l'auricolare al quale è fissato il microfono, è quello sinistro

- Ⓓ Per l'ascolto monoaurale girare l'auricolare all'indietro.

## ESPAÑOL

### COMBINACIÓN DE AURICULAR/ MICRÓFONO VMH 300

Combinación de auricular / micrófono dinámicos con sistemas auriculares abiertos.

#### Características:

- Excelente calidad de transmisión
- Bajo peso
- Sujeción segura por medio de puente para la cabeza expandible
- Sistemas auriculares y micrófono ajustables en su posición
- Auriculares basculables para permitir escuchar con un solo oído

#### UTILIZACIÓN

Ⓐ Enchufar el micrófono y los auriculares en los casquillos correspondientes del aparato.

■ La clavija del auricular está prevista para la conexión a casquillos estéreo. Si se emplea en casquillos mono hay que emplear el adaptador mono / estéreo suministrado con el aparato.

Ⓑ Expandir el puente para la cabeza.

Ⓒ Colocarse la combinación auricular / micrófono.

Ajustar el micrófono de modo que se encuentre muy cerca de la comisura de los labios (separación: 2 cm aproximadamente).

Aviso: El dispositivo de fijación del micrófono puede girar 360°, permitiendo el ajuste del micrófono a la derecha o a la izquierda.

Si se conecta a un sistema estéreo, el auricular en el que está fijado el micrófono corresponde al lado izquierdo.

Ⓓ Si se desea escuchar con sólo un oído, bascular el sistema hacia atrás.

## TECHNISCHE DATEN

### Mikrofon:

Übertragungsbereich	. . . . .	50 bis 12 000 Hz
Akustische Arbeitsweise	. . . . .	Druckgradientenempfänger
Richtcharakteristik	. . . . .	Superniere
Feldleiterlauf-Übertragungsfaktor bei 1 kHz	. . . . .	1 mV / Pa $\pm$ 3 dB
Elektrische Impedanz bei 1 kHz	. . . . .	200 Ohm
Magnetfeld-Störfaktor bei 50 Hz	. . . . .	1 $\mu$ V / 5 $\mu$ T

### Kopfhörer:

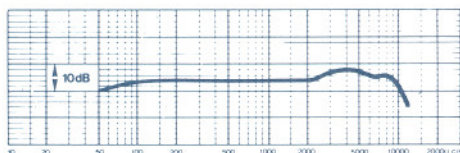
Wandlerprinzip	. . . . .	dynamisch
Übertragungsbereich	. . . . .	20 bis 18 000 Hz
Nennimpedanz	. . . . .	600 Ohm
Kennschalldruckpegel bei 1000 Hz	. . . . .	pro System 100 dB bei 1 mWentsprechend 0,77 V an 600 Ohm
Nennbelastbarkeit (max. Dauerbelastbarkeit)	. . . . .	0,1 W
Klirrfaktor nach DIN 45 500	. . . . .	<1%
Art der Ankopplung an das Ohr	. . . . .	supraaural
Andruckkraft	. . . . .	ca. 2,5 N

### Gesamt:

Länge des Anschlußkabels	. . . . .	ca. 1,8 m
Gewicht (gesamt)	. . . . .	ca. 130 g

Änderungen vorbehalten.

## FREQUENZGANG



Mikrofon bei Nahbesprechung  
1 cm seitlich vom Mundwinkel.

## TECHNICAL DATA

### Microphone:

Frequency response	. . . . .	50 to 12 000 Hz
Acoustical mode of operation	. . . . .	pressure gradient receiver
Directional characteristic	. . . . .	supercardioid
Open circuit output voltage at 1 kHz	. . . . .	1 mV / Pa $\pm$ 3 dB
Impedance (at 1 kHz)	. . . . .	200 Ohm
Magnetic disturbance factor at 50 Hz	. . . . .	1 $\mu$ V / 5 $\mu$ T

### Headphones:

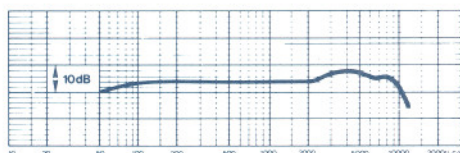
Transducer principle	. . . . .	dynamic
Frequency response	. . . . .	20 to 18 000 Hz
Impedance	. . . . .	600 Ohm
Sensitivity (at 1 kHz)	. . . . .	100 dB per system at 1 mW (corresponding to 0.77 V at 600 Ohm)
Power handling capability (max. continuous power)	. . . . .	0.1 W
THD according to DIN 45 500	. . . . .	<1%
Coupling to the ears	. . . . .	on the ears (supraaural)
Headband pressure	. . . . .	approx. 2.5 N

### General:

Length of connecting cable	. . . . .	approx. 1.8 m
Weight (total)	. . . . .	approx. 130 g

Subject to modifications.

## FREQUENCY RESPONSE



Distance: 1 cm from the corner of the mouth.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Microphone:

Bande passante	50 à 12 000 Hz
Principe acoustique	récepteur de gradient de pression
Directivité	supercardiode
Facteur de transmission à vide à 1 kHz	1 mV / Pa $\pm$ 3 dB
Impédance électrique à 1 kHz	200 Ohm
Influence d'un champ magnétique de 50 Hz	1 $\mu$ V / 5 $\mu$ T

### Casque:

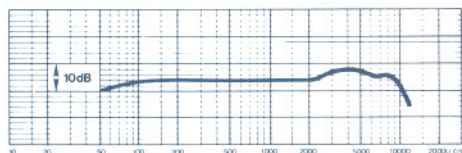
Principe de transduction	dynamique
Bande passante	20 à 18 000 Hz
Impédance nominale	600 Ohm
Pression acoustique caractéristique pour 1 kHz	100 dB à 1 mW par capsule, correspondant à 0,77 V sur 600 Ohm
Puissance nominale admissible (puissance continue max.)	0,1 W
Taux de distorsion harmonique selon DIN 45 500	< 1%
Couplage à l'oreille	supraaural
Force d'appui	env. 2,5 N

### Ensemble:

Longueur du câble de raccordement	env. 1,8 m
Poids (total)	env. 130 g

Sous réserve de modifications.

## REPONSE EN FREQUENCE



Microphone positionné à côté de l'angle de la bouche, distance env. 1 cm.

## DATI TECNICI

### Microfono:

Gamma di frequenza	50 Hz ... 12 000 Hz
Caratteristica acustica	trasduttore a gradiente di pressione
Directività	supercardiode
Coefficiente di trasmissione a vuoto a 1 kHz	1 mV / Pa $\pm$ 3 dB
Impedenza elettrica a 1 kHz	200 Ohm
Coefficiente di disturbo in campo magnetico a 50 Hz	1 $\mu$ V / 5 $\mu$ T

### Cuffia:

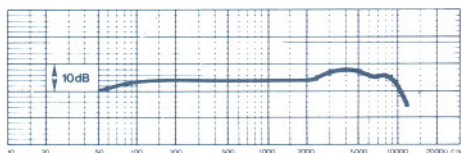
Principio di funzionamento	dinamico
Gamma di frequenza	20 Hz ... 18 000 Hz
Impedenza nominale	600 Ohm
Livello caratteristico di pressione acustica a 1000 Hz	100 dB a 1 mW per auricolare corrispondente a 0,77 V a 600 Ohm
Carico nominale (carico continuo max.)	0,1 W
Distorsione armonica a norma DIN 45 500	< 1%
Adattamento all'orecchio	sovraaurale
Pressione esercitata dall'archetto.	ca. 2,5 N

### Cuffia microfonica:

Lunghezza cavo di collegamento	ca. 1,8 m
Peso (complessivo)	ca. 130 g

Con riserva di modifiche.

## RISPOSTA IN FREQUENZA



Parlando in prossimità, tenere il microfono a 1 cm dall'angolo della bocca.

## DATOS TÉCNICOS

### Micrófono:

Respuesta	50 – 12 000 Hz
Funcionamiento acústico	receptor de gradiente de presión
Característica direccional	supercardiode
Factor de transmisión de campo en circuito abierto a 1 kHz	1 mV / Pa $\pm$ 3 dB
Impedancia eléctrica	200 ohmios
Factor de interferencia magnética	1 $\mu$ V / 5 $\mu$ T

### Auricular:

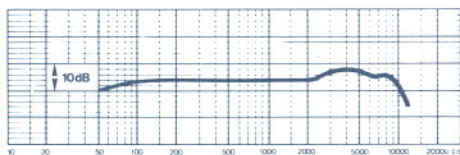
Principio transductor	dinámico
Respuesta	20 – 18 000 Hz
Impedancia nominal	600 ohmios
Nivel característico de la presión acústica a 1000 Hz	por cada sistema 100 dB a 1mW, correspondiente a 0,77 V a 600 ohmios
Capacidad nominal de carga (carga permanente máxima)	0,1 W
Factor de distorsión no lineal, según DIN 45 500	< 1%
Tipo de acoplamiento al oído	supra-aural
Fuerza de apriete	2,5 N aproximadamente

### Conjunto:

Longitud del cable de conexión	1,8 m aproximadamente
Peso (total)	130 g aproximadamente

Reservado el derecho de modificaciones.

## CURVA DE RESPUESTA



Durante la sonorización cercana se mantiene el micrófono lateralmente junto a la boca, a una distancia de 1 cm de la comisura de los labios.

## Lieferumfang

- Mikrophon/Kopfhörer-Kombination
- Mono-Stecker
- 2 Adapterkabel

## Part of the basic set

- Microphone/Headphone Combination
- Mono plug
- 2 Adaptor cables

## Fait partie du set

- Ensemble Micro-Casque
- Fiche mono
- 2 cables adaptateur

## Accessori di dotazione

- Cuffia microfonica
- Presa mono
- 2 cavi adattatori

## Se suministra con la VMH 300

- Combinación de auricular/micrófono
- Clavija de contacto mono
- 2 cables adaptadores